

SOME TRANSLATIONS.

(1)

There was a young girl of Devizes
Who was given to little surprises,
When she first saw you near,
She would say, "Ha, my dear,
Why your eyes are of different sizes."

—Old Limerick.

ἦν κόρη τις Ἀλαβανδενή
ἣ ἐμορμολύττετο κενή·
ἐντυχοῦσα γὰρ τῷ
ἔφη φεῖν· τί οἶδ' ;
τῷ ὀφθαλμῷ σοι ἑτερογενή.

(2)

[From "Bad Beasts for Bad Children."]

The dodo used to walk around
And take the sun and air,
The sun still warms his native ground,
The dodo is not there.

That voice which used to squawk and squeak
Is now for ever dumb;
Yet may you see his bones and beak
All in the mu—se—um.

ἐφύετων ποθ' ὅφ' ἡλίῳ
ὀρνιθόρυγχοί που
καὶ ἡλίου μὲν περίεσ'·
ὀρνιθόρυγχοι δ' οὐ·
ἣ φώνη ἣ τριζούσα δὴν
νῦν γρύζει οὐδὲ γρύ·
τὸ ρῆγχος διδὲ δ' οἶον ἦν
Μουσεῖον ὅς ἔδου.

(3)

[From the same.]

The tiger, on the other hand, is kittenish and mild,
And makes a pretty playfellow for any little child;
And mothers of large families, who claim to common sense,
Will find a tiger well repays the trouble and expense.

ἡ τίγρις εἰρηναῖον αὖ μείλιγμα φαίνεται
ἕλαστος παῖς τρυφῶντος ὧν αὐτῇ προσσάινεται
τῇ πολλῶν μητρὶ καίδων δὴ—τῇν σάφρονα λέγω—
οὐ χεῖρον τίγρις εὐτελής, πρὸ χειρὸς ἐν δόμῳ.

(4)

[From the same.]

The species man and marmoset are intimately linked,
The marmoset survives as yet, but man is quite extinct.

ἄνδρες καὶ χηναλώπεκες τὴν φύσιν συγγενεῖς
ἔτ' εἰσὶ χηναλώπεκες ἀλλ' ἀνδρῶν οὐδὲ εἷς.

(5)

[From the same.]

The big baboon is found upon
The plains of Cariboo:
He goes about with nothing on,
A shocking thing to do.

But if he'd dress respectably,
And let his whiskers grow,
How like the big baboon would be
To Mister—So-and-So.

ἰδοῦ πύθγκον τον μέγαν
ἐνοικεῖ Ἰαρρίβου·
οὐδ' εἴματ' ἔδου παράπαν,
ὁ σκέτλιον πάνυ,
εἰ δ' ἐννόητ' εὐσχημύτως
πάγωνι σὺν ἄλλῳ,
ἄρως ἂν γένοιτ' ἴσως
τῷ δέινι τῷ καὶ τῷ.

M. H.

A FINANCIAL VENTURE.

YOUR reporter has recently been hearing rumors of a new commercial project likely to be put before the public in the near future; and in consequence he has secured interviews with several of the chief promoters. At present their names must be withheld and only the outlines of the plan can be published. It is promised that the prospectus of a new company will be issued at an early date, and issues of stock will follow. The promoters assured me that the company was designed to fill a long felt want in the insurance business. At present there is life insurance, accident insurance, fire insurance, insurance against sickness, etc. for the general public. But as yet no insurance company has attempted to meet the needs of the educated public i.e. the student class. This line of insurance has been entirely overlooked. Annually in the spring of the year severe casualties occur among the students, affecting a certain percentage of them. These prospective casualties throughout the year are kept before the mind of the student. They interfere with his pleasure and his comfort. They cause him to stay up till half-past nine at night, or rise for an 8.70 o'clock lecture in the morning. And all because there is no method of acquiring a reasonable assurance against these May calamities. The design of the company now organizing is to enter this new field for insurance. Actuaries are at present calculating the probabilities of failure for the average student, and working out a system of rates which, while offering valuable inducements to the student to insure, may yet afford the company a reasonable profit on the amount invested. A special rate for stars is promised, also the directors hope to be able to gratify the ambition of fond parents who desire to have their clever children win scholarships. Insurance against failures to take a scholarship will be offered by the company, of course, at a somewhat higher premium than insurance against failure to make the year. It will be the company's policy to add as many examiners as possible to the board of directors that their presence may be an additional guarantee of success.

Examinations risks are expected to constitute the chief field of the company's operation, but actuaries are also considering the advisability of conducting such side-lines as insurance against football accidents, insurance against having to take a girl to the rugby, insurance against walking five miles after a class reception, insurance against losing the Mulock, Jennings, or other cups, or debating shields, etc. The directors promise a full announcement of details later. Further, the company intends to give opportunities to any rising mathematicians who desire to enter the insurance business. With that design a class of Varsity students will be formed in the holidays. Board and lodging is guaranteed to all students entering, also one suit of clothes, one pair of boots, one necktie (red), two collars, one pair of cuffs, one pair of socks. Applications for positions may be made to the Alumni Association. This is all your reporter has been able to learn at present in regard to the intentions of the company. The financial backing is said to be of the strongest. On the whole, the project promises to be the most remarkably financial enterprise recently undertaken in connection with the University of Toronto. The public will eagerly await further information. Watch for the prospectus.

SCRIBE.